

Статья 1 Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

Статья 2 Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения. Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, несамоуправляющейся или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете.

СТАТЬЯ 1 ВСЕ ЛЮДИ РОЖДАЮТСЯ СВОБОДНЫМИ И РАВНЫМИ В СВОЕМ ДОСТОИНСТВЕ И ПРАВАХ. ОНИ НАДЕЛЕНЫ РАЗУМОМ И СОВЕСТЬЮ И ДОЛЖНЫ ПОСТУПАТЬ В ОТНОШЕНИИ ДРУГ ДРУГА В ДУХЕ БРАТСТВА.

СТАТЬЯ 2 КАЖДЫЙ ЧЕЛОВЕК ДОЛЖЕН ОБЛАДАТЬ ВСЕМИ ПРАВАМИ И ВСЕМИ СВОБОДАМИ, ПРОВОЗГЛАШЕННЫМИ НАСТОЯЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИЕЙ, БЕЗ КАКОГО БЫ ТО НИ БЫЛО РАЗЛИЧИЯ, КАК-ТО В ОТНОШЕНИИ РАСЫ, ЦВЕТА КОЖИ, ПОЛА, ЯЗЫКА, РЕЛИГИИ, ПОЛИТИЧЕСКИХ ИЛИ ИНЫХ УБЕЖДЕНИЙ, НАЦИОНАЛЬНОГО ИЛИ СОЦИАЛЬНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ, ИМУЩЕСТВЕННОГО, СОСЛОВНОГО ИЛИ ИНОГО ПОЛОЖЕНИЯ. КРОМЕ ТОГО, НЕ ДОЛЖНО ПРОВОДИТЬСЯ НИКАКОГО РАЗЛИЧИЯ НА ОСНОВЕ ПОЛИТИЧЕСКОГО, ПРАВОВОГО ИЛИ МЕЖДУНАРОДНОГО СТАТУСА СТРАНЫ ИЛИ ТЕРРИТОРИИ, К КОТОРОЙ ЧЕЛОВЕК ПРИНАДЛЕЖИТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ ЭТА ТЕРРИТОРИЯ НЕЗАВИСИМОЙ, ПОДОПЕЧНОЙ, НЕСАМО УПРАВЛЯЮЩЕЙСЯ ИЛИ КАК-ЛИБО ИНАЧЕ ОГРАНИЧЕННОЙ В СВОЕМ СУВЕРЕНИТЕТЕ.

Serbian

Сва људска бића рађају се слободна и једнака у достојанству и правима. Она су обдарена разумом и свешћу и треба једни према другима да поступају у духу братства

СВА ЉУДСКА БИЋА РАЂАЈУ СЕ СЛОБОДНА И ЈЕДНАКА У ДОСТОЈАНСТВУ И ПРАВИМА. ОНА СУ ОБДАРЕНА РАЗУМОМ И СВЕШЋУ И ТРЕБА ЈЕДНИ ПРЕМА ДРУГИМА ДА ПОСТУПАЈУ У ДУХУ БРАТСТВА

Ukrainian

Всі люди народжуються вільними і рівними у своїй гідності та правах. Вони наділені розумом і совістю і повинні діяти у відношенні один до одного в дусі братерства.

ВСІ ЛЮДИ НАРОДЖУЮТЬСЯ ВІЛЬНИМИ І РІВНИМИ У СВОЇЙ ГІДНОСТІ ТА ПРАВАХ. ВОНИ НАДІЛЕНІ РОЗУМОМ І СОВІСТЮ І ПОВИННІ ДІЯТИ У ВІДНОШЕННІ ОДИН ДО ОДНОГО В ДУСІ БРАТЕРСТВА.

Bulgarian

Всички хора се раждат свободни и равни по достойнство и права. Те са надарени с разум и съвест и следва да се отнасят помежду си в дух на братство.

ВСИЧКИ ХОРА СЕ РАЖДАТ СВОБОДНИ И РАВНИ ПО ДОСТОЙНСТВО И ПРАВА. ТЕ СА НАДАРЕНИ С РАЗУМ И СЪВЕСТ И СЛЕДВА ДА СЕ ОТНАСЯТ ПОМЕЖДУ СИ В ДУХ НА БРАТСТВО.